



Prot. Nr.  
Bolzano/Bozen  
data della firma digitale / Datum der digitalen  
Unterschrift  
Incaricato/Sachbearbeiter Dott./Dr. MD

**Regolamentazione dell'accesso al Civico  
Cimitero - Modifica ordinanza Prot.  
n.0161852 del 14.11.2017.**

**Regelung des freien Zuganges zum  
Städtischen Friedhof - Änderung der  
Verordnung Prot. Nr. 0161852 vom  
14.11.2017.**

### **IL SINDACO**

- visto l'art. 29, comma 6, del DPR 1 Febbraio 2005, nr. 3/L e ss.mm., recante il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

- Nach Einsichtnahme in den Art. 29, Absatz 6 D.P.Reg. vom 1 Februar 2005, Nr. 3/L i.g.F. über den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol;.

- visto l'art. 62 del vigente Regolamento Comunale per le attività funebri e cimiteriali,

- Nach Einsichtnahme in den Art. 62 der geltende Gemeindeordnung über die Bestattungs- und Friedhofsdiene.

- vista l'ordinanza Prot. n.0282144 del 14.10.2022

- Nach Einsichtnahme der Verordnung Prot.Nr. 0282144 vom 14.10.2022

### **DISPONE**

### **VERFÜGT DER BÜRGERMEISTER**

che a far data dalla pubblicazione all'Albo comunale del presente provvedimento nel Comune di Bolzano l'accesso al Cimitero sia così regolamentato:

ab dem Datum der Veröffentlichung dieser Verordnung an der Amtstafel in der Stadtgemeinde Bozen der freie Zugang zum Friedhof wie folgt geregelt wird:

#### **Orario**

#### **Öffnungszeiten**

1. Il cimitero di Oltrisarco è aperto al pubblico secondo il seguente orario:

1. Der Friedhof in Oberau ist nach folgenden Öffnungszeiten frei zugänglich:

- Dal 1° febbraio al 2 novembre dalle 8:00 alle 18:30;
- dal 3 novembre al 31 gennaio dalle 8:00 alle 17:00.

- vom 1. Februar bis zum 2. November, von 8:00 Uhr bis 18:30 Uhr;
- vom 3. November bis zum 31. Januar, von 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr.

2. L'entrata dei visitatori è ammessa fino a 15 minuti prima della chiusura.

2. Die Besucher werden bis 15 Minuten vor Schließzeit des Friedhofes eingelassen.



3. L'ingresso al cimitero fuori orario è subordinato al permesso del Dirigente comunale competente, da rilasciarsi per comprovati motivi.

Der Besuch des Friedhofes außerhalb der Öffnungszeiten ist nur mit Ermächtigung des zuständigen leitenden Beamten der Gemeinde gestattet. Ermächtigungen werden nur bei triftigen Gründen ausgestellt.

4. L'avviso di chiusura è dato di regola a mezzo di segnale acustico, 15 minuti prima della scadenza dell'orario, in modo che la chiusura avvenga entro l'ora prescritta.

Die Schließung wird in der Regel mit einem akustischen Signal 15 Minuten vorher angekündigt, damit der Friedhof zur vorgeschriebenen Zeit geschlossen werden kann.

5. Si prevede di regola l'apertura dei cancelli del cimitero alle ore 9.00 (1 ora più tardi) durante i lavori di esumazione dei campi comuni per ragioni igienico sanitarie e di sicurezza.

Während der Exhumierungsarbeiten auf den Gemeinschaftsfeldern werden in der Regel die Friedhofstore aus Gründen der Gesundheit, Hygiene und Sicherheit 1 Stunde später, d.h. um 9.00 anstatt 8.00 Uhr, geöffnet.

### Disciplina dell'ingresso

È vietato l'ingresso:

- ai veicoli delle imprese di ogni genere (ad eccezione delle imprese di onoranze funebri), **dalle ore 14.00 del 30 ottobre alle ore 18.00 del 2 novembre** in occasione della commemorazione dei defunti, salvo eccezioni autorizzate dal dirigente competente.

### Regelung des freien Zuganges

Es ist verboten:

- Wegen der Feierlichkeiten vor und nach Allerheiligen (**von 14.00 Uhr des 30. Oktober bis 18.00 Uhr des 2. November**) dürfen keine Fahrzeuge (mit Ausnahme der Bestattungsunternehmen) in den Friedhof einfahren, mit Ausnahme jener, die vom zuständigen Verwalter genehmigt werden.

Chiunque tenesse, nell'interno dei cimiteri, un contegno scorretto o comunque offensivo verso il culto dei morti, o pronunciasse discorsi, frasi offensive del culto professato dai dolenti, sarà diffidato dal personale addetto alla vigilanza ad uscire immediatamente e, quando ne fosse il caso, consegnato agli agenti della forza pubblica o deferito all'autorità giudiziaria.

Personen, die sich auf dem Friedhofsgelände unkorrekt oder respektlos gegenüber dem Totenkult verhalten, Reden oder Sätze von sich geben, die eine Beleidigung für die Trauergemeinde sind, werden vom zuständigen Wachpersonal aufgefordert, den Friedhof unverzüglich zu verlassen und bei Notwendigkeit den Öffentlichen Ordnungskräften oder der Gerichtsbehörde übergeben.

La presente ordinanza sostituisce ed abroga l'ordinanza Prot. n. 0282144 del 14.10.2022.

Diese Verordnung ersetzt und hebt die Verordnung Prot.Nr. 0282144 vom 14.10.2022.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dalla pubblicazione all'albo comunale

Gegen die Verordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung an der Amtstafel Einspruch beim Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

**Il Sindaco - Der Bürgermeister**  
**Dott/Dr. Renzo Caramaschi**  
*f.to digitalmente/digital unterzeichnet*



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE**  
**4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE**  
**GEMEINSCHAFT**

4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità  
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

Copia della presente ordinanza verrà apposta  
all'albo cimiteriale del Comune di Bolzano

e p.c.

alla Portineria del Cimitero

Eine Kopie dieser Verfügung wird am Schwarzen  
Brett des Friedhofes der Gemeinde Bozen  
ausgehängt.

u.z.Ktn.

an die Friedhofswärter